

د "انگلیسی محدود مهارت" (LEP) د کارولو پرخای نوري غوري کلمي

په فدرالي حکومت کې هغه خلک ته چې په انگلیسي پوهیدو کې ستونزه لري "د انگلیسي محدود مهارت" په نامه یادوی چې مخفف یې LEP منل شوی ده. خلک د نژادي مساواتو دفتر سره د خبرو اترو په ترڅ کې ویلی دی چې که چیرې مونږ چا ته "د انگلیسي محدود مهارت" ووايو، لویه سپکاوی ده نو له همدې امله د نژادي مساواتو دفتر لاندې ټکی د وړاندیز په توګه وړاندې کوی:

- ◆ "هغه خلک چې ژبې ته اړتیا لري."
- ◆ "هغه خلک چې اړیکې ته اړتیا لري."
- ◆ "هغه خلک چې د انگلیسي ژبې څخه پرته نوري ژبې کاروي."

دولتي کارکوونکي د ژبې په مرسته رسولو کې د خلکو پر وړاندې دنده لري، نو له همدې امله تاسو کولی شئ په دې ویب پاڼه کې د درناوی څخه ډک هغه اصطلاحات او کلمي ترلاسه کړی چې د کونډ خلک مخامخ کیدو سره ورڅخه واخلي کار <https://dail.vermont.gov/sites/dail/files/documents/HearingTerminology.pdf>. د بشپړ راپور B ضمیمه کې د هغو خلکو په اړه معلومات ورکول شوی ده چې د اوریدلو ځواک له لاسه ورکوي.

پېژندنه

د دولتي سیسټمونو بدلون، د نژادي مساواتو دفتر موخه ده چې د تورو پوستکو لپاره غیر عادلانه او ناوړه عمل بلل کړی. هغه دولتي سیسټمونه چې د تور پوستکو لپاره غیر عادلانه وي د هرچا لپاره د منلو وړ نه دی. نو له دې امله په دغه راپور کې لیکل شوی دی چې ایالتي حکومت څرنگه کولی شي د هغو خلکو لپاره، ژبې ته د لاسرسی زمینه برابره کړي چې د انگلیسي پرته، نوري ژبې کاروي.

ایالتي حکومتونه باید د ژبې لاسرسي پورې اړوند فدرالي مقررات تعقیب کړي، ځکه چې په فدرالي مقرراتو کې راغلی دی چې هرڅوک باید یوشان دولتي خدمتونو ته بشپړه لاسرسی ولري. فدرالي حکومت په تیرو 3 کلونو کې د ویرمونت ایالت په اړه په دوره څپرکي کې څیړلي دي او وموندله چې دوی د ژبې لاسرسي پورې اړوند فدرالي قواعد نه تعقیبوي. دولت په دغه څیړنه کې ډیری پیسې لګولی دي. د ژبې د لاسرسي خدمتونو وړاندې کول، زموږ د ګاونډیانو لپاره چې د انگلیسي پرته نوري ژبې کاروي مسلم حق په توګه شمیرل کړی.

د نژادي مساواتو دفتر په 2022 کال کې دوه ټولنیزې غونډې جوړې کړې. په دغو ټولنیزو غونډو کې خلک د هغو موضوعاتو په اړه خبرې وکړې چې د ژبې د لاسرسي لپاره د حکومت اجرات بیانوي. په غونډو کې خلک په ویرمونت کې د ژبې لاسرسي د ښه والی څرنگوالي په اړه هم خبرې وکړې. لومړۍ ناسته د 2022 کال په اپریل کې په وایټر بوری، VT کې په حضورې ډول او د ZoomGov اپلیکیشن په مرسته د انټرنټ له لارې ترسره شوه. په لومړۍ ناسته کې خلک د دې په اړه نظرونه شریکه کړل چې حکومت څرنگه کولی شي ژبې ته لاسرسی وضعیت ښه کړي. د لومړۍ ناستې یادښتونه د راپور په F ضمیمه کې موجود دي.

دویمه غونډه د 2022 کال د اګست په میاشت کې جوړه شوه چې په دغه ناسته کې خلک د لومړۍ غونډې د 26 وړاندیزونو په اړه بحث وکړ. د هرې غونډې څخه وروسته د دواړو غونډو حاضرینو ته د نژادي مساواتو دفتر لخوا د سروې پاڼې وویشل شو چې خلک کولی شي د یاد سروې په مرسته، د ژبې لاسرسي ښه والی لپاره خپل اړوند نظرونه د نژادي مساواتو دفتر سره شریکه کړي.

همداراز د نژادي مساواتو دفتر لخوا څيړل شوی ده چې د انگليسي پرته نورو ژبو ته د حياتي سندونو ژباړل، څومره لگښت راځي. دا خورا مهم اسناد د "حياتي اسناد" په نوم يادېږي. د فدرالي حکومت په مقرراتو کې راغلی دی چې ايالتي حکومتونه بايد حياتي اسناد د انگليسي پرته نورو ژبو ته وژباړي حال دا چې تر اوسه هم ډير سندونه شتون لری چې د حکومت لخوا ژباړل شوی نه دی. د راپور په G ضميمه کې د حياتي سندونو په اړه څيړل شوی ده.

د ژبې د لاسرسي پلان بنسټيز برخې

د ژبې د لاسرسي په پلان کې تشریح شوی ده چې څرنگه يوه دولتي اداره به ډاډ ترلاسه کړي چې خلک چې په هره ژبه خبرې کوی، کولی شي خدمتونو ته لاسرسی ومومي. دغه بشپړ راپور د ژبې لاسرسي پلانونو په هکله د فدرالي حکومت مقرراتو معلومات وړاندی کوی.

دولتي ادارې بايد ډاډ ترلاسه کړي چې خلک چې په هره ژبه کې خبری کوی، ورته خدمتونو ته لاسرسی ومومي. د ژبې د لاسرسي مساوات هغه وخت معنی ورکوی چې هرڅوک خپل اړتيا د دولتي خدمتونو له لاری په يوشان او وړ ډول ترلاسه کړی او لاسرسی ومومي او دا مهمه نه وی چې دوی کومه ژبه کاروي. د بشپړ راپور په B ضميمه کې د ژبې د لاسرسي مساواتو په اړه ډيرې ويب پاڼې او مقالې شتون لري.

حياتي اسناد

"حياتي اسناد" هغه مهم معلومات لري چې خلک بايد د دولتي خدمتونو ته د لاسرسي لپاره پوهې ترلاسه کړی. يوازې هغه اسناد چې په ویرمونت کې د عامو خلکو لپاره شتون لري حياتي اسناد بلل کيږی. هرڅوک چې د فدرالي حکومت څخه پيسې ترلاسه کوي بايد د حياتي اسنادو ژباړلو اړوند مقررات تعقيب کړي. هرڅوک په هره وخت کې کولی شي د ژباړونکي له لاری په ښه او وړ ډول خبری په اړه پوهی ترلاسه کړی. په بشپړ راپور کې د حياتي اسنادو د ژباړې قواعدو په اړه معلومات ورکول شوی ده.

په ساده ژبه کې د حياتي اسنادو متن ژباړل، د پيچلو معلوماتو په پوهيدو کې خلکو ته مرسته کوي. د حياتي اسنادو- ساده ژبه لنډيز د اصلي نسخې څخه لنډه کيږی. يوه لنډه سند، بله ژبه ته ژباړل لږ لگښت غواړی. د بشپړ راپور په B ضميمه کې د ساده ژبې اسنادو په اړه نور معلومات لري.

دا ډيره ستونزمنه ده چې په گوته شی چې په ویرمونت کې څومره خلک بيلابيلو ژبو کې خبرې کوي. د 2021 کال امريکايي ټولني سروې وایې چې شاوخوا 7,705 خلک چې ژبې ته اړتيا لري په ویرمونت کې ژوند کوي. 7,705 خلکو شاوخوا 1.3 سلنه تشکيلوی چې په ویرمونت کې استوگنه کوی. د امريکايي ټولني د سروې معلومات بايد يوازینی معلومات نه وي چې دولتي ادارې، د ژبې د لاسرسي پلانونو په جوړولو کې ورڅخه کار اخلی.

د امريکايي ټولني سروې کې د ژبې ته د لاسرسي اړتيا لرونکی افرادو شمير، شميرل شوی نه. کيدای شي په ویرمونت کې له 1,000 څخه تر 1,200 پورې خلک وي چې هسپانيوي يا د لاتيني امريکا اصلي ژبو کې خبرې کوي. د ویرمونت دولتي ادارې بايد تل حياتي اسناد په هسپانوي ژبه وژباړي.

ډيری خلک چې په ویرمونت کې چې د اوريدلو ځواک له لاسه ورکړی دی، د خبرو اترو لپاره د امريکايي اشاروی ژبه کاروي. د امريکايانو د معلوليت قانون د کونډو لپاره د ژبې لاسرسي په اړه ځانگړی قواعد لری. د ویرمونت دولتي ادارې بايد دا مقررات تعقيب کړي. د نژادي مساواتو دفتر وړانديز دا ده چې د بهرنيو چارو ادارې ټول

حياتي اسناد په امريکايي اشاروی ژبه کې وژباړل شى . د امريکايي اشاروی ژبې ژباړه پدې معنى ده چې د يو شخص هغه ډول ویديو يی جوړه شى چې د کتبی اسنادو معنا ورسوی.

د ژبې د لاسرسي د پلانونو په جوړولو کې، دولتي ادارې بايد په گوته کړي چې هغه خلک چې د دوی پروگرامونه کاروي کومه شمير يې د انگليسي پرته نوری ژبې کاروي.

خلکو ته ووايست چې د کومې ژبې خدمتونه دوی لپاره وړاندې کيږي

هر هغه دولتي اداره چې د فدرالي حکومت څخه پيسې ترلاسه کوي، بايد د خلکو د اړېکه ټېنگولو په ترڅ کې د ژبې د لاسرسي خدمتونو په اړه خلکو څخه لازم پوښتنې مطرح کړي او ځوابونه ترلاسه کړي. خلکو ته د ژبې د لاسرسي خدمتونو په اړه ويلو ته "د ژبې لاسرسي خدمتونو خبرتيا" ويل کيږي.

د نژادي مساواتو دفتر وړانديز دا ده چې د ويرمونت دولتي ادارې بايد په 14 ژبو کې د ژبې د لاسرسي خدمتونو خبرتياوې واستوي:

- ◆ عربي
- ◆ بوسنيایي
- ◆ برمايي
- ◆ دري
- ◆ فرانسوي
- ◆ کروندې
- ◆ ساده چينايي توري چې د مينډرين چينايي ليکلو لپاره کارول کيږي
- ◆ نيپالي
- ◆ پښتو
- ◆ سوماليایي
- ◆ هسپانيه ايي
- ◆ سواحلي
- ◆ اوکرايني
- ◆ ويتنامي

د نژادي مساواتو دفتر لخوا وړانديز کيږي ترڅو د ژبې لاسرسي خدمتونو په خبرتياوې کې دوه لاندې ټکي پکې شامل وکړي:

- ◆ هغو خلکو ته چې د خبرو اترو لپاره له مرستندويو ټکنالوژيو څخه کار اخلي بايد د خبرتياوو له لارې وويل شى، چې داسې سرچينې هم شتون لري چې دوی کولی شى په وړيا ډول ورڅخه کار واخلي.
- ◆ د امريکايي اشاروی ژبه کې، بايد يو اشاروی ویديو يی جوړ شى تر څو خلکو ته د دولتي ويب پاڼو او ايميلونو له لارې د ژبې وړيا مرستې په اړه معلومات ورکول شى.

د ژبو پورتنی لیست د LEP څانگې بشري خدمتونو اداره او د نژادي مساواتو دفتر خبرو اترو له لارې راټول شوی دی. د حياتی اسنادو د ژباړلو دمخه، هره دولتي اداره بايد معلومه کړي چې هغه خلک چې د دې خدمتونو څخه کار اخلي په کومه ژبه خبرې کوي.

که چیرته دولتي ادارې خلکو ته د وړیا ژبي خدمتونو موجودیت په اړه خپلې دندې په ښه توګه ترسره کړي، نور ډیر خلک به د ژبي خدمتونو غوښتنه وکړي.

د بشري خدمتونو ادارې د LEP ځانګې کمیتې په اړه د نورو معلوماتو لپاره د بشپړ راپور C ضمیمه ته مراجعه وکړئ. په دغه ضمیمه کې د هغو کډوالو شمیر په اړه بحث شوی دی چې د 2012-2022 ترمنځ په ویرمونت کې میشت شوي دي.

د ژبي د لاسرسي لارښود

د ژبي د لاسرسي لارښود، دولتي کارکوونکو ته هغه معلومات وړاندې کوي چې دوی د پېرودونکو لپاره د ژبي لاسرسي خدمتونو وړاندې کولو کې لپاره اړتیا لري. د راپور E ضمیمه د ویرمونت د کار ځانګې څخه د ژبي لاسرسي لارښود بیلګه ده.

موندني او سپارښتنې

ډیری سپارښتنې د 2022 کال اپریل او اګست کې د ټولنیزو خبرو اترو څخه راټول شوي دي. د موندني او سپارښتنې لږ شمیر د حیاتي اسنادو له مخې د نژادي مساواتو دفتر څیړني سره سم وړاندې شوي دي. د موندنو او سپارښتنو 6 کټګورۍ شتون لري، چې د کټګورۍ له مخې تنظیم شوي دي. دغه لیست د موضوع د اهمیت له مخې تنظیم شوی نه دی نو دولتي او محلي حکومتونه باید د امکان تر بریده د دې وړاندیزونو له مخې عمل وکړي.

1. ارزښتونه، چوکاټ، او کلتور

زموږ ارزښتونه موږ ته د خلکو سره د چلند کولو څرنګوالي په اړه سپارښتنه او لارښوونه کوي.

موندني:

- ◆ ایالتي حکومت د ژبي د لاسرسي په اړه زموږ لپاره د ارزښتونو په اړه بیان نلري.
- ◆ هغه خلک چې د ژبي خدمتونو دندې ترسره کوي، میشت پی د ځان لاملاتر لپاره کافي پیسي ترلاسه نکوي، نو دا سمه نده ځکه چې ژباړونکي د بریالي ژباړلو لپاره ډیرې روزني ته اړتیا لري.

سپارښتنې:

- ◆ د ژبي د لاسرسي په اړه د رسمي ارزښتونو قطعنامه صادرول. د ارزښتونو قطعنامه باید ولیکل شي چې د ایالتي حکومت ژمن وي او ډاډ ترلاسه کړي چې هرڅوک چې په ویرمونت کې د انګلیسي څخه پرته نورو ژبو کې خبرې کوي او یا هم اشاروي ژبي څخه کار اخلي، کولی شي دولتي خدمتونو ته لاسرسي ومومي. د ارزښتونو قطعنامه یوه بیلګه، د ساده ژبي لنډیز او د راپور په D ضمیمه کې شتون لري.
- ◆ مقننه قوه باید د ژبو د لاسرسي د پلانونو اړوند قوانین جوړ کړي. د دغه قانون له لاری باید له دولتي ادارو څخه و غوښتل شي ترڅو ژبي ته د لاسرسي پلان لږترلږه د دې راپور D ضمیمه پلان په څیر قوي جوړ شي.
- ◆ په خبرو اترو کې ځینی خلک وویلی دي چې په ایالتي حکومت کې باید یو ځای شتون ولري چې د ژبي لاسرسي ته اړتیا لرونکي افراد مرسته ترلاسه کولی شي. همداراز ځینی نور وپلی دي چې د نژادي مساواتو دفتر باید یو ځانګړی ځای جوړ کړي ترڅو هرڅوک د ژبي مرستې ترلاسه وکړي. ځینی دولتي کارکوونکي وویل چې د بشري خدمتونو اداره باید د ژبي مرستې مرکز په توګه وپېژندل شي. نو همدې امله د وروستۍ پریکړې لپاره ډیر بحث ته اړتیا لیدل کیږي.

- ◆ د ایالتی حکومت باید هغو قراردادی شرکتونو په ورکړو کې لوړتیا راوړی چې ژباړونکي گماری. په دې توگه، شرکتونه کولی شي ژباړونکو ته ډیر پیسې ورکړي.

2. دیتا، ارزونه، او راپور ورکول

دیتا معلوماتو ته ویل کیږي. ارزونه موږ ته خلکو ته د ژبې د لاسرسي خدمتونو وړاندې کولو څرنگوالی بیانوي. موندنې:

- ◆ ایالتی حکومت په دې اړه کافي معلومات نلري چې د ژبې د لاسرسي خدمتونه څومره لگښت غواړي. دولتي کارکوونکي د ژبې د مرستې غوښتنه نکوي چې خلک کومي ژبې کاروي.
- ◆ ایالتی حکومت په دې اړه پوره معلومات نلري چې په ویرمونت کې څومره خلک د انگلیسي څخه پرته بل کومو ژبو کې خبری کوی.

سپارښتنې:

- ◆ دولتي کارکوونکي روزني ته اړتیا لري ترڅو معلومات راټول کړي چې خلک کومي ژبې کاروي.
- ◆ د دولتي په ټولو پروگرامونو کې باید معلومه کړي چې د حیاتي اسنادو ژباړلو لپاره څومره پیسې لگول کیږي.
- ◆ مقننه قوه باید داسې قوانین جوړ کړي چې د قانون په چوکاټ کې د ټولو دولتي ادارو څخه د ژبې د لاسرسي خدمتونو اړوند لگښتونه وسنجول شي.
- ◆ دولتي کارکوونکي باید د خلکو شخصي معلومات په هغه ځای کې ذخیره نکړي چې د ژبې خدمتونو معلومات ذخیره کیږي. په شخصي معلوماتو کې د خلکو نومونه یا د زیږیدني نیټه شامل دی چې ساتنه یې د خلکو د محرمیت ساتنې په عنوان شمیرل کیږي.

3. د کار او کارکوونکو پروتوکولونه

دا سپارښتنې د کارکوونکي له لارې، خلکو ته د ژبې لاسرسي خدمتونو څرنگوالی وړاندې کوي.

موندنې:

- ◆ ځینې دولتي ادارې دومره سرچینې په لاس کې نلري چې د فدرالي حکومت ژبې ته د لاسرسي اړوند قواعد تعقیب کړي چې په دغه سرچینه کې بشري او مالی سرچینه شاملیږي.
- ◆ ډیری دولتي ادارې خلکو ته د وړیا ژبې خدمتونو شتون خبرولو په اړه فدرالي مقررات نه تعقیبوي.
- ◆ ډیری دولتي ادارې د حیاتي اسنادو ژباړلو په اړه فدرالي مقررات نه رعایتوي.
- ◆ ځینې حیاتي سندونه د ژباړلو دمخه، لومړی باید په ساده ژبه لنډیز جوړ شي.
- ◆ که چیرې دولتي کارکوونکي کمپیوټري پروگرامونه وکاروي، نو کولی شي د خلکو د اړتیا او غوښتنې سره سم، په ډیر چټکي او آسانه ډول د ژبې مرستې وړاندې کړي.
- ◆ ډیری دولتي کارکوونکي یوازې په انگلیسي ژبه خبري کوي.
- ◆ هغه دولتي کارکوونکي چې د انگلیسي پرته نورې ژبې هم کارولی شي د مسلکي روزني څخه پرته باید خلکو ته ژباړه نکړي.

♦ ډیری دولتي کارکوونکي دومره امکانات نلري چې خلکو ته د ژبې خدمتونو د لاسرسي په اړه لازم روزنی ترلاسه کړی.

سپارښتنې:

- ♦ د والي دفتر او مقننه قوه باید دولتي ادارو ته بشپړه سرچینې ورکړي ترڅو دوی وکولی شي د فدرالي ژبې لاسرسي قواعد تعقیب کړي.
- ♦ دولتي ادارې باید تل خلکو ته د ایمیل له لارې د وړیا ژبې لاسرسي خدمتونو په اړه معلومات واستوي او خلک باید خپل ځوابونه بیرته راولیږي.
- ♦ دولتي ادارې باید حیاتي اسناد د انگلیسي پرته نورو ژبو ته وژباړي. دوی باید ډاډ ترلاسه کړي چې هرکله چې دوی حیاتي اسناد تجدید کوي، نو بیا له سره وژباړي.
- ♦ دولتي ادارې باید په هره اداره کې لږ تر لږه یو کارکوونکی د حیاتي اسنادو د تجدید یا اېډیټ کولو په موخه مسؤل کړي.
- ♦ دولتي کارکوونکي باید د اوږدمهاله حیاتي اسنادو لنډیزونه په ساده ژبه جوړ کړي.
- ♦ دولتي کارکوونکي باید د کمپیوټري پروگرامونو کارولو له لارې خلکو ته د دوی د اړتیا او غوښتنې سره سم د ژبې مرستې وړاندې کړي.
- ♦ د دولت کارکوونکي باید د ژباړل شوي پوښتنو څخه ډک کارتونه له لارې خلکو سره مرسته وکړي او باید په گوته کړی چې دوی په کومه ژبه خبرې کوي. دغو کارتونو ته "زه خبرې کوم" کارتونه ویل کېږي. د بشپړ راپور B ضمیمه د "زه خبرې کوم" کارتونو بیلگه لري.
- ♦ کارکوونکي باید د ویديويي لرونکي آلي په کارولو سره چې د امریکایي اشاروي ژبې آسانتیا درلودونکی دی د هغو خلکو سره مرسته وکړي چې په امریکایي اشاروي ژبه اړیکه نیسي.
- ♦ مخکې له دې چې کارکوونکی د ژباړلو کار پیل وکړي، باید د بشري سرچینو دپارتمنت لخوا د کارکوونکي د ژبې مهارتونه وازمایل شي. اوس مهال، د بشري سرچینو دپارتمنت د کارکوونکو لپاره د ژباړلو په اړه مقررات نلري.
- ♦ تر هغه وخت پورې چې د بشري سرچینو دپارتمنت لخوا د مراجعینو لپاره د دولتي کارکوونکو د ژباړې موضوع په اړه مقررات وضع شي، دولتي کارکوونکي باید له مسلکي ژباړونکو څخه کار واخلي.
- ♦ د بشري سرچینو دپارتمنت باید ډاډ ترلاسه کړي چې دولتي کارکوونکي چې ژباړه کوي د دې کار کولو لپاره کافي معاش ترلاسه کوي.
- ♦ دولتي ادارې باید هغه خلکو ته پیسې ورکړي چې په ډیری ژبو کې خبرې کوي ترڅو د دولتي کارکوونکو سره د ژبې مرستې مهارتونو په روزنه او تمرین کې مرسته وکړي. دولتي ادارې باید ډاډ ترلاسه کړي چې دولتي کارکوونکي په منظم ډول روزنه کوي. دولتي ادارې باید د دولتي کارکوونکو سره مرسته وکړي ترڅو هغه کارکوونکي چې د ژبې خدمتونو کې ستونزه لري لازم روزنی ونیسي.

4. ټکنالوژي او سرچینې

دا سپارښتنې د دولتي ویب پاڼو او د ویديويي ناستې پروگرامونو پورې اړه لري. دولتي ویب پاڼې بدلون ته اړتیا لري ترڅو هغه خلک چې د انگلیسي پرته نورې ژبې کاروي، ورڅخه استفاده وکولی شي.

موندنې:

- ◆ د دولت ډیری ویب پاڼې د ژباړل شوي اسنادو یا د ژبې مرستې خبرتیاو په اړه د لوستلو آسانو ځایونو کې ویب لینکونه نه بښي.
- ◆ د دولت ډیری ویب پاڼې یوازې په انګلیسي کې شتون لري. دولتي ځینې ویب پاڼې د ګوګل ژباړونکي کاروي. ګوګل ژباړنه اکثراً د ژباړې خطاګانې لري چې کیدای شي ستونزمنه هم واقع شي.
- ◆ د دولتي ویب پاڼو کې د دولتي خدمتونو په اړه د خلکو شکایت برخې، ټول په انګلیسي ژبه دي.
- ◆ که تاسو سمارټ فون یا ټابلیټ کاروئ، نو ځینې وختونه دولتي ویب پاڼې اصلاً کار نکوي. هغه خلک چې تورپوستکی یا هسپانیوی وی په متحده ایالاتو کې د سپینو خلکو په پرتله ډیر ځله له سمارټ فونونو یا ټابلیټونو څخه کار اخلي.
- ◆ د دولت ډیری خونديتوب پیغامونه په انګلیسي ژبه دي. د دولت ډیری خونديتوب پیغامونه په نورو ژبو کې سرلیکونه یا ژباړل شوي نسخې نلري.
- ◆ د دولت بیلابیلې څانګې، ټول د ویديويي غونډو ترسره کولو لپاره مختلف کمپیوټري پروګرامونه کاروي. د مختلفو پروګرامونو کارول د هغو خلکو لپاره ستونزمنه ده چې د دولتي کارکوونکو سره لیدنه کوي. Zoom/ZoomGov د ژباړونکو سره د کار کولو لپاره غوره ځانګړتیاوې لري.

سپارښتنې:

- ◆ د ویرمونت د هر ایالت په ویب پاڼو کې باید لاندې موارد شامل شي:
 - یوه پاڼه چې خلکو ته د وړیا ژبې مرستې ترلاسه کولو څرنګوالی په اړه معلومات ورکړي.
 - باید هغه اعلان جوړ شي چې خلکو ته د ګوګل ژباړې کارولو خطرونو په اړه ووايي. په دغه خبرتیا کې باید خلکو ته وویل شي چې څرنګه دوی د وړیا ژبې مرستې ترلاسه کړي.
 - ویب پاڼې باید په نورو ژبو وژباړل شي ترڅو خلک د حکومتي خدمتونو په اړه خپل شکایت ثبت کړي. د شکایتونو په ویب پاڼه کې باید د شکایت ثبتولو طریقه تشریح شي.
- ◆ کله چې د ویب پاڼې لینک په انګلیسي کې لیکل کيږي، هغه کسان چې په انګلیسي خبرې نکوي نه پوهيږي چې د ویب پاڼې لینک څه معنی لري. دولتي ویب پاڼې باید تل د ژباړل شوي اسنادو لینکونو سره لینک ولري.
- ◆ دولتي کارکوونکي باید ډاډ ترلاسه کړي چې دولتي ویب سایټونه په سمارټ فون یا ټابلیټ کې هم کار کوي. کله چې دوی نوي معلومات اضافه کوي باید پام وساتي چې دولتي ویب سایټونه په سمارټ فون یا ټابلیټ کې کار وکړي.
- ◆ دولتي ادارې باید د خونديتوب مهم پیغامونه د انګلیسي پرته نورو ژبو ته وژباړي. دولتي ادارې باید مهم امنیتي پیغامونه په ویديويي ګانو کې جوړ کړي ترڅو د بیسوادو خلکو سره مرسته وکړي. د خونديتوب ویديويي پیغامونو کې باید په انګلیسي کې خلاص سرلیکونه او د انځوریز ژبه کې تړل شوي سرلیکونه شامل وي. خلاص سرلیکونه تل په سکرین کې څرګنديږي. خلاص سرلیکونه به د هغو خلکو سره مرسته وکړي چې نه پوهيږي چې څرنګه تړل شوي سرلیکونه فعال کړي.
- ◆ دولت باید د ټولو ویديويي غونډو لپاره یو واحد برنامه غوره کړي. که چیرې دولت واحد پروګرام غوره نکړي، نو باید د بیلابیلو پروګرامونو کارولو لپاره لازم لارښوونې هم خپرې کړي. دولت باید د ویديويي ناستې لارښوونې، په 14 وړاندیز شوي کتبی ژبو او د امریکا اشاروي ژبه کې وژباړي.
- ◆ دولتي کارکوونکي باید د ویديويي ناستو لارښوود، د ویديويي ناستو بلنلیک سره واستوي. لارښوودونه باید خلکو ته د وړیا ژبې مرستې په اړه معلومات ولري.

◆ د بشپړ راپور B ضمیمه د ژباړونکو سره د زوم کارولو غوره لارې په اړه نور معلومات لري.

5. مسلکي وده او وړتیاوې

ژباړونکی د ژبې د خدمتونو متصدی یا رسوونکی دی. دا موندنې او سپارښتنې به د دې ډاډ ورکړی چې د ژبې د خدمتونو متصدی په خپلو دندو کې بریالی دي.

موندنې:

- ◆ د ژبې د خدمتونو متصدی چې په ویرمونت کې ژوند نکوي کیدای شی د ویرمونت ځانگړي معلوماتو په اړه نه پوهیږي. د ویرمونت ځانگړي معلوماتو کې د ځایونو نومونه هم شامل دي.
- ◆ د ژبې د خدمتونو متصدی چې د دولتي کارکوونکي څخه وی تل په خپلو دندو کې بریالی ندي. حال داچې، دوی باید په خپلو دندو کې خورا ښه وی او د ژبې خدمتونو متصدیان باید خپلو کارکوونکو ته لازم روزنیز پروگرامونه ولری.
- ◆ کله چې کارکوونکی په روغتیايي، حقوقی او نور برخو کې کار کوي، د ژبې خدمتونو متصدیانو لپاره خورا مهم دی چې ځانگړي او اړوند روزني ولري. روغتون د روغتیايي چارو یوه بیلگه ده او محکمه د قانوني چارو یوه بیلگه ده. د روغتیايي یا قانوني چارو کې د ژبې خدمتونو خطا کول جدي پایلې به ولري.
- ◆ د جواز یا سند ترلاسه کولو لپاره د خلکو اړتیا، کولی شي د ژبې خدمتونو متصدی په توگه خلکو ته ستونزمنه واقع شی ځکه چې د جواز یا سندونو په اخیستلو کې ډیری پیسې لگول کیږي.
- ◆ د دولت قضایي څانگې کارکوونکي باید د دې ډاډ ترلاسه کولو لپاره چې د ژبې خدمتونو متصدیان اړوند قانوني مهارتونه لري اړوند مقررات رامنځته کړی.
- ◆ د فدرالي حکومت- ژبې ته د لاسرسي په مقرراتو کې ویلی دی چې دولتي ادارې باید هغو خلکو ته چې انگلیسی پوهیدلو ته اړتیا نلري د دندو لپاره د آزمویني او روزني معلومات وژباړي.

سپارښتنې:

- ◆ مقننه قوه باید هڅه وکړي ترڅو هغه خلک وگماري چې په ویرمونت کې د ژبې خدماتی متصدی په توگه ژوند او کار کوی. همداراز د ژبې خدمتونو د داخل خدمت متصدیانو روزنیزو پروگرامونو کې باید په ویرمونت کې د بیلابیلو کلتورونو میشت خلک له منځه استخدام شی. د ژبې خدمتونو متصدی لپاره باید غوره معاش ورکول شی تر څو په ویرمونت کې د کار کولو لپاره زیات خلک راجلب شی.
- ◆ مقننه قوه باید د جواز د صادریدو مقرراتو په اړه په ویرمونت کې د هغو خلکو نظریات واخلی چې د ژبې خدمتونو په اړه پوهیږي. مقررات باید د د ژبې خدماتی متصدیانو لپاره آسانه وی، ترڅو خپلې دندې په ښه توگه ترسره کړي. هغه ډلې چې باید د مقرراتو په جوړولو کې مرسته وکړي عبارت دي له:
 - هغه متشبهین چې دولتي ادارو ته د ژبې خدمتونه وړاندې کوي
 - د نژادي مساواتو دفتر
 - د مسلکي مقرراتو دفتر
 - هغه خلک چې د ژبې لاسرسي خدمتونو ته اړتیا لري
- ◆ دولت باید د ژبې خدمتونو متصدیانو ته د جواز یا سندونو ترلاسه کولو لپاره پیسې ورکړي. دا به د دې ډاډ ترلاسه کولو کې مرسته وکړي چې خلک کولی شي د ژبې خدمتونو متصدی په توگه کار کولو ته دوام ورکړي.

- ♦ دولت باید د هغو خلکو لپاره چې د ژبي خدمتونو متصدی سره بد تجربه لری، د شکایتونو څانگه جوړه کړي.
- ♦ دولتي ادارې باید د روزنیزو معلوماتو او د دندو لپاره آزمويڼي وژباړي چیرې چې خلک انگلیسي پوهیدو ته اړتیا نلري. تاسو کولی شئ د هغو خلکو په اړه یوه کیسه ولولئ چې د ښوونځي د بس دريور په توگه کار کولو وروسته دوی په خپلو ژبو کې معلومات ترلاسه کولی شي: " د دسمبر په 29، 2022 کې د آډیټي لخوا خپور شوی دی . <https://vtdigger.org/2022/12/29/with-bus-drivers-in-short-supply-winooskis-immigrant-parents-take-the-wheel> .

6. د امریکایي معلولينو سره د ژبي مرستي قواعد رعایت په اړه سپارښتنې

په دغو سپارښتنو کې به د دې ډاډ ترلاسه شئ چې د امریکایي معلولينو قانون د دولتي ښوونو لخوا رعایت کيږي. د نژادي مساواتو دفتر د معلولیت ، عمر او خپلواک ژوند څانگي مشرانو څخه پدې برخه کې د دوی له مرستي څخه مننه کوي.

په ویرمونت کې د 62,000 او 125,000 ترمنځ خلک د اوریدلو ستونزه لري. %33-50 خلک چې عمر ونه یي له 65 کلونو څخه پورته دی د اوریدلو ستونزه لري. د نژادي مساواتو دفتر د ټولو نژادونو او توکمونو خلکو سره چې د معلولیت سره ژوند تیروي مرسته کوي.

دولتي کارکوونکي باید معلول خلکو ته اجازه ورکړي ترڅو دوی د اړیکه نیولو لپاره خپله تصمیم ونیسي. دغه ویب سایت د ژبي د لاسرسي لپاره د امریکایيانو د معلولیت قانون قواعد نور معلومات لري:

[./https://www.ada.gov/resources/effective-communication](https://www.ada.gov/resources/effective-communication)

موندني:

- ♦ "د معلولينو مرسته" هغه مرستو ته ویل کيږي چې دولتي کارکوونکي د معلول خلکو سره د دولتي خدمتونو د لاسرسي په اړه ترسره کوي. د دولت لږ شمیر ویب سائتونه د معلولينو د مرسته غوښتنې لپاره معلوماتی پاني لري.
- ♦ دولتي ویب سائتونه ټول د یوې نموني له مخې جوړ شوي دي، چې د هغو خلکو لپاره د لاسرسي وړ دي چې مرستندويه ټکنالوژي کاروي. ځینې دولتي ویب سائتونه، کله چې د کارکوونکي لخوا ویب پاني ته مواد اضافه کيږي، نور به د لاسرسي وړ نه وي. "محتویات" لکه انځورونه، متن، او ویدیویگانې.
- ♦ د دولتي مهم بیږني پیغامونه په امریکایي اشاروي ژبه کې ژباړل شوي نه دي.
- ♦ د ویدیویگانو لپاره د سرلیکونو جوړولو کې یوازی په کمپیوټري پروگرامونو باندې تکیه کول د خطا لامل کيږي او خطا عنوان لگول د هغو خلکو لپاره خطرناک کیدی شي چې سرلیکونو ته اړتیا لري.
- ♦ د اوریدلو لوپ سیستمونه د هغو خلکو لپاره اړین دي چې د اوریدني مرستي یا کولیر امپلانټونه کاروي. په ویرمونت کې په هیڅ دولتي ودانۍ کې د اوریدلو لوپ سیستم شتون نلري.

سپارښتنې:

- ♦ هر دولتي ویب پانه باید د معلولیت د مرسته غوښتنې معلوماتی پانه ولري. دولت باید د مرسته غوښتنې معلوماتی پاني وژباړي. دا به د هغو معلول خلکو سره مرسته وکړي چې د انگلیسي پرته نورې ژبي کاروي.

- ◆ د دولت کارکوونکي باید ډاډ تر لاسه کړي چې هرکله چې دوی دولتي ویب سایټونو کې محتویات زیاتوی، معلول خلکو لپاره د لاسرسي وړ دي. د بشپړ راپور B ضمیمه کې د ویب سایټونو د لاسرسي په اړه نور معلومات شتون لري.
- ◆ دولت باید ټول بیروني پیغامونه په امریکایي اشاروی ژبه وژباړي.
- ◆ دولتي ادارې باید خلکو ته په ټولو مهمو بیرونيو پیغامونو کې سرلیکونه جوړ کړي. د سرلیکونو جوړول د خطرناکو غلطیو مخه نیسي.
- ◆ که چیرې دولتي ادارې له اتومات سرلیکونو څخه په دوامداره توګه کار اخلي، نو باید یو مسوول کس د اتومات سرلیکونو څخه بیاکتنه وکړي.
- ◆ په ویدیویي پیغامونه کې باید د انګلیسي خلاص سرلیکونه اضافه شي. خلاص سرلیکونه د هغو خلکو سره مرسته کوي چې د اوریدلو ځواک له لاسه ورکړی او نه پوهیږي چې څرنگه تړل شوي سرلیکونو ته لاسرسي ومومي.
- ◆ ویدیویي پیغامونه باید تړل شوي سرلیکونه هم ولري. تړل شوي سرلیکونه د هغو خلکو سره مرسته کوي چې د پیغامونو لوستلو لپاره د بریل ډیزاین کاروي.
- ◆ دولت باید د هرې دولتي ودانې کې لږترلږه په یوه ناسته خونه کې د اوریدلو لپورته نصب کړي. دولت باید ډاډ تر لاسه کړي چې ټولې دولتي ودانې د امریکایانو د معلولیت قانون مقررات تعقیبوي. دا اړین بلل کیږي چې معلول خلک وکولی شي په دولتي ودانیو کې خپل خوندیتوب وساتي.

د پالیسي وړاندیزونه: د ژبني اړیکو اړتیا ارزونه

د انګلیسي ژبې زده کوونکي هغه زده کوونکو ته ویل کیږي چې د انګلیسي پرته له نورو ژبو څخه کار اخلي. فدرالي حکومت د انګلیسي ژبې زده کوونکو ته د روزنې په اړه مقررات لري. دغه زده کوونکي باید د انګلیسي ژبې زده کوونکو په نامه بنوونکي ته لار شي او باید د انګلیسي ژبې زده کوونکو اړوندو زده کړی ونیسي.

څو ژبني اړیکي یا **Multilingual liaisons** هغو خلکو ته ویل کیږي چې په انګلیسي او نورو ژبو کې د خبرې کولو مهارت او وړتیا ولري. دوی په بنوونکو کې کار کوي ترڅو د انګلیسي ژبې په هکله زده کوونکو سره مرسته وکړي. څو ژبني اړیکي د انګلیسي ژبې زده کوونکو والدینو سره د بنوونکي سیستمونو په پوهیدو کې مرسته کوي. مور نه پوهیږو چې ویرمونت د انګلیسي ژبې د ټولو زده کوونکو ملاتړ لپاره څومره څو ژبني اړیکو کسانو ته اړتیا لري. د پوهنې اداره باید څیړنه وکړي چې په ویرمونت څومره څو ژبني اړیکو افراد ته اړتیا لري. مقننه قوه باید د پوهنې ادارې ته د دې کار ترسره کولو لپاره مالي ملاتړ وکړي. "د نژادي مساواتو کاري ځواک- لومړی راپور" په 11 تر 12 پاڼو کې پدې اړه بحث شوی دی. "د نژادي مساوات کاري ځواک لومړی راپور" په لاندې لینک کې موجود دی: https://racialequity.vermont.gov/sites/reap/files/doc_library/RETF%20Report%201%20FINAL.pdf.

د ساده ژبه لنډیز - ضمیمه:

الف ضمیمه: لغتنامه

لغتنامه په راپور کې د کارول شویو کلمو تعریفونه دي. له دې برخې وروسته د لغتنامه لنډیز په ساده ژبه کې شتون لري.

ب ضمیمه: اضافي سرچيني

د بشپړ راپور B ضمیمه د اضافي معلوماتو تر لاسه کولو لپاره لینکونه لري. په B ضمیمه کې لاندې موضوعات شامل دي:

- ◆ د ژبې د لاسرسي پروگرامونو پلان کولو لپاره سرچینې.
- ◆ د هغو خلکو لپاره د ژبې لاسرسي لپاره سرچینه، چې خپل د اوریدلو ځواک له لاسه ورکړی وی.
- ◆ د معلول امریکایانو د قانون د قواعدو تعقیب لپاره سرچینې.
- ◆ د ویب سایټونو آزموینې لپاره سرچینې، ترڅو وگوري چې آیا معلول خلک د ویب سایټونو څخه کار اخیستلی شی یا نه.
- ◆ د ژبې د لاسرسي پلانونو جوړولو په موخه د خلکو نظرونه راټولول او شریکول.
- ◆ کله چې د اشاروي ژبې ژباړونکو سره کار خبره کیږي، د Zoom/ZoomGov کارول غوره لاره ده.

ضمیمه C: د هغو خلکو د نفوس اټکل چې په ویرمونت کې د انګلیسي پرته نورې ژبې کاروي

د بشپړ راپور C ضمیمه کې د هغو کډوالو شمیر اټکل شوی دی چې د 2012-2022 ترمنځ په ویرمونت کې استوګن شوی دی. د C ضمیمه د بشري خدمتونو محدودې انګلیسي مهارتونو کمیټې په اړه بحث شوی دی چې دغه اداره د بشري خدمتونو د محدود انګلیسي مهارتونو کمیټه له دولتي کارکوونکو یوه ډله ده چې د ژبې لاسرسي خدمتونو په اړه معلومات وړاندې کوي. د بشري خدمتونو ادارې- د محدود انګلیسي مهارتونو کمیټې غړي د کمیټې د نوم بدلولو په اړه هڅه کوي او دوی غواړي د "محدود انګلیسي مهارت" پرځای بل محترمانه عنوان سره بدل کړي، ځکه چې د نوم بدلول به د هغو خلکو درناوی وړ وگرځي چې د انګلیسي پرته نورې ژبې څخه کاروي.

D ضمیمه: د ژبې حداقل خدمتونو ته د لاسرسي پلانونو وړاندیز:

د D ضمیمې د ساده ژبې لنډیز د A ضمیمې د ساده ژبې لنډیز څخه وروسته دی. D ضمیمه د ژبې د لاسرسي پلان بیلګه ده چې دولتي ادارې ورڅخه کار اخلي. د ژبې د لاسرسي پلان بیلګه، د ژبې د لاسرسي راپور سپارښتنې سره سم جوړ شوی دی.

E ضمیمه: د ژبې د لاسرسي لارښود چې د کار ځانګه لخوا وړاندې شوی ده

د بشپړ راپور په E ضمیمه کې د ویرمونت د کار ځانګې لخوا د ژبې لاسرسي وړاندې شوی لارښود بیلګه ده. د بشپړ راپور E ضمیمه د ژباړونکو د فعالیتونو په اړه نور معلومات لري.

F ضمیمه: 2022 - اپریل - د ژبې ته لاسرسي په برین ستورم د ناستې لنډیز

د بشپړ راپور F ضمیمه کې د 2022 کال په اپریل کې د ژبې لاسرسي غونډې یادښتونه دی چې په دغو یادښتونو کې لاندې موضوعات شامل دي:

- ◆ په غونډه کې د اړوندو موضوعاتو خبرې.
- ◆ د غونډې برخه وال
- ◆ د غونډې لاره اچولو څرنگوالی.

G ضمیمه: د حیاتي اسنادو د ژباړې د اټکل شوی لګښت په اړه د اجرائیوي ځانګو ادارو لخوا وړاندې شوی دی

د بشپړ راپور G ضمیمه - د نژادي مساواتو دفتر د حیاتي اسناد څیرنیز پروژې تشریح کوي. د نژادي مساواتو دفتر یوازې په اجرائیوي ځانګه کې د حیاتي اسنادو کتنې په اړه دنده لري. G ضمیمه تشریح کوي چې د

اجرایوی خانگی حیاتی د اسنادو په ژباړه کې ژورمه پیسې لگول کیږی. G ضمیمه د دې په اړه بحث کوي چې په تیرو وختونو کې د ژبې لاسرسي خدمتونو لپاره د حکومت لخوا ژورمه پیسې مصرف شوی دی.

الف ضمیمه: لغت (د مهمو اصطلاحاتو معنی)

د امریکایانو د معلولیت قانون - په فدرالي قانون کې تشریح شوی دی چې حکومتونو، سوداگرانو او نورو بنسټونو څرنگه له معلول خلکو سره چلند وکړي. د امریکایانو د ژبې د لاسرسي قواعدو معلوماتو لپاره په لاندې ویب سایت کې د معلولیت قانون وگورئ: <https://www.ada.gov/resources/effective-communication>.

مخابراتي خپلواکي - د یو شخص هغه وړتیا ته ویل کیږی چې معنی او احساسات په خپلو کلمو یا نینو کې کنټرول کړي او د ژباړونکي فعالیت پرمهال د اړیکو خپلواکي ولري.

ژباړونکی - هغه روزل شوی شخص ته ویل کیږي چې یو کس څخه چې یوه ژبه کاروي، بل کس ته چې بله ژبه کاروي معنی او احساسات شریک کړي. همداراز مفسر د تفسیر کوونکي شخص ته ویل کیږی، د تفسیر مختلف ډولونو په اړه نور معلومات له لاندې لینک څخه ترلاسه کړئ:

<https://www.ncihc.org/assets/documents/NCIHC%20Terms%20Final080408.pdf>

د انګلیسي محدود مهارت (LEP) - هغه خلک تشریح کوي چې په انګلیسي بڼه نه پوهیږي او یا هم سمه خبرې نشی کولی او همدارنگه هغه څوک چې انګلیسي د خپلې لومړۍ ژبې په توګه خبرې کوي.

د ژبې د لاسرسي خدمتونه/ د ژبې مرستې خدمتونه - هغو مواردو ته ویل کیږی چې د معلوماتو پوهیدو لپاره د انګلیسي ژبې ناپوهو خلکو سره مرسته کوی. د ژبې د لاسرسي خدمتونه/ژبې مرستې خدمتونه بیلګې په لاندې ډول دي:

- ◆ خلکو ته باید ورسول شی چې ستاسو د اړیکه نیولو په موخه حکومت ژباړونکي لپاره پیسې ورکوی.
- ◆ د یو ترجمان غوښتنه کول چې د دولت کارکوونکي سره مرسته وکړي چې د هغه چا سره خبرې وکړي چې بله ژبه کاروي.
- ◆ د خلکو د پوهیدو وړ په ژبه کې د سندونو لیکل یا اشاروی ژبو ته اړول.
- ◆ د کونډو خلکو د پوهولو لپاره د ټکنالوژۍ کارول لکه د اوریدلو لوپ سیستمونه.
- ◆ د "زه خبرې کوم" کارتونو کارول ترڅو معلومه کړي چې یو څوک کومه ژبه کاروي، ترڅو د دې له لاری دوی لپاره ژباړونکي وغوښتل شی.

معنی لرونکی لاسرسي - کله چې یو څوک چې په مبدا ژبه نه پوهیږي، کولای شی د دولتي خدمتونو ترلاسه کولو لپاره، بل شخص د ترجمان په حیث وګماری. یو شخص معنی لرونکی لاسرسي ترلاسه کوي کله چې دوی د ارتباطاتو خپلواکي ولري.

ساده ژبه - په انګلیسي ژبه کې د لیکلو یوه لاره چې لوستل او پوهیدل یې اسانه وی. د نورو معلومات لپاره لاندې لینک ته مراجعه وکړئ: <https://www.plainlanguage.gov/resources/checklists/checklist>.

ژباړه – له يوې ژبې څخه بلې ژبې ته د ليکل شوي سند، غږيز يا ويډيويي رساني اړول. همداراز ليکلي سند په اشاروي ژبې ته ژباړل، تاسو اشاروي مترجم ته اړتيا لرئ ترڅو.

له ليرې څخه ويډيويي ترجمه - ژباړونکي د خلکو ژبني مرستي رسولو او اړيکه ټينګولو په موخه له ليرې ځای څخه خلکو لپاره مرسته وکړي. په دغه فعاليت کې ژباړونکي له ويب کمږه يا سمارټ فون څخه کار اخلي. تاسو د ويډيويي ژباړې لپاره قوي او معتبر انټرنېټ نيټورک ته اړتيا لرئ. هرڅوک بايد د اشاروي مترجم د لاسونو کتلو وړتيا په ښه توګه ولري. همداراز خلک کولی شي د ويډيويي ژباړونکي څخه د گفتاري ژبې ژباړونکي په توګه هم وکاروي.

حياتي اسناد – هغه ليکلي معلوماتو ته ويل کيږي چې د دولتي خدمتونو د پوهيدو لپاره مهم دي. د لا زياتو معلوماتو لپاره د "حياتي اسناد" برخه وګورئ.

D ضميمه: د ژبې د حداقل لاسرسي پلانونه وړانديز شوي ماډل (د ساده ژبې لنډيز)

د نژادي مساواتو دفتر د ادارې بنسټونو يوه برخه ده. د ژبې لاسرسي پلان لاندې بيلګه ، د 2023 کال د نژادي مساوات ژبې لاسرسي راپور سپارښتني سره سم دی. ژبې ته د لاسرسي پلان دغه بيلګه د دولتي ادارو ورته د ادارې بنسټونو لپاره کارول کيږي.

"د پيږودونکو خدمتونه" هغه وخت چې خلک دولتي دفترونو ته د کارکونکو د مرسته غوښتلو په موخه مراجعه کوي. د ادارې بنسټونو ډيرې ځانګې او دفترونه د پيږودونکي خدمتونو ځانګې نلري. د کتابتونونو ځانګه استثنا ده. کتابتونونه د خلکو لپاره مهم ځايونه دي چې هلته خلک حکومتي خدمتونه ترلاسه کوي. د کتابتونونو ځانګه بايد د ژبې د لاسرسي پلان جوړ کړي چې د پيږودونکو خدمتونو پورې اړوند برخي اضافه کړي. د ژبې لاسرسي پلان په اړه اختياري برخي شتون لري چې په لاندې توګه دي:

- ◆ د پيږودونکي خدمتونه.
- ◆ بيړني مخابرات.
- ◆ د دندې روزنه او د آزمويڼي معلومات.

که چيرې د ژبې د لاسرسي په اړه د مقننه يا د والي دفتر لخوا نوی قانون وضع شي، نو د ژبې د لاسرسي پلان موډل هم بدلون لاندې راځي. هغه ادارې چې د دغه پلان موډل څخه کار اخلي، کولی شي د پيچلو اصطلاحاتو پيژندنې لپاره د A ضميمه څخه کار واخلي.

د پلان وروستي تجديد نيټه: سه شنبه، د 2023 کال د جنوري 23 مه نيټه

1. زموږ ارزښتونه:

د ویرمونت ادارې بنسټ د دولت له دندو او فعاليتونو څخه څارنه کوي. ادارې بنسټ کې 9 ځانګې او دفترونه شامل دي. ادارې بنسټ هغه خدمتونه وړاندي کوي چې په ویرمونت کې عامو خلکو لپاره وړاندي کيږي. ادارې بنسټ ژمنه کوي چې په ویرمونت کې ټولو خلکو ته د ژبې مرستي خدمتونه ورکوي. همداراز ادارې بنسټ ژمنه کوي چې په ویرمونت کې د ژبني په مرسته رسولو کې د ټولو خلکو کلتوري توپيرونو ته درناوی وکړي.

2. د اړتیاوو/پراختیایي پلانونو ارزونه:

د ادارې بنسټ نه پوهیږي چې په ویرمونت کې څومره خلک د انگلیسي پرته نورې ژبې کاروي. ادارې بنسټ نه پوهیږي چې څومره خلک د انگلیسي سربیره نورې ژبه کاروي. ادارې بنسټ به د دې معلوماتو زده کولو لپاره لاندې معلومات وړاندې کوي:

- ◆ کله چې یو څوک د ژبې مرستې غوښتنه کوي په کومه ژبه خبرې کوي.
- ◆ ادارې بنسټ لخوا دوی ته د ژبې کوم ډول مرستې وړاندې کیږي.
- ◆ خلکو ته د ژبې د لاسرسي خدمتونو په ورکولو کې څومره لگښت راځي.

ادارې بنسټ به شخصي معلومات په ورته ځای کې د ژبې د مرستې خدمتونو معلوماتو په څیر نه لیکي. په شخصي معلوماتو کې لاندې موارد شامل دي لکه نوم او د زیږیدني نېټه. د شخصي معلوماتو جلا ساتل د خلکو محرمیت خوندي کوي.

ادارې بنسټ باید د ژبو لاسرسي خدمتونو په اړه په کال کې یو ځل د لومړیو 5 کلونو لپاره ترکنتی لاندې ونیسي. ادارې بنسټ به د لومړي 5 کلونو وروسته په هرو 5 کلونو کې یو ځل د ژبې لاسرسي خدمتونه بیاکنته وکړي.

ادارې بنسټ به د هغو خلکو نظرونه و غواړي چې ژبې لاسرسي اړتیاوې لري ترڅو د ژبې لاسرسي برنامې د راټول شویو نظرونو سره سم ډیزاین کړي. هغه ټکي چې د ژبني خدمتونو په اړه د خلکو اړیکه ټینګولو په موخه کارول کیږي په لاندې ډول دي:

- ◆ خلکو سره د ژبې لاسرسي اړتیاو په اړه بحث کولو لپاره په حضوری او آنلاین غونډو کوربه توب.
- ◆ د هرې ژبې د لاسرسي خدمتونو چمتو کول، کوم چې د دی په اړوند خلک په غونډه کې برخه اخلي.
- ◆ د ادارې په ویب سایټ کې د ژبې لاسرسي غونډو په اړه خلکو ته معلومات ورکول.
- ◆ د غونډې اعلانونه په 14 لیکل شوي ژبو او یوه ویډیويي په امریکایي اشارو ژبه کې ژباړل.
- ◆ د غونډو پراختیا په موخه د هغو ټولنیزو ډلو سره خبرې کول، کوم چې د ژبې لاسرسي په اړه خلکو ته خدمت کوي.
- ◆ د آنلاین ژبې لاسرسي نظریات او شکایت فورمې په 14 ژبو او په امریکایي اشارو ژبه کې د ویډیويي ژباړل.
- ◆ د ادارې په ویب پاڼه کې د ژباړل شوي نظریاتو او شکایتونو پانې ساتل ترڅو په راتلونکي کې د ژبې د لاسرسي پلان په ښه والی کې مرسته وکړي.

3. د خدمتونو خبرتیا

ادارې بنسټ به خلکو لپاره د ژبې مرستې خدمتونو په 14 لیکل شوي ژبو او د امریکایي اشارو ژبې ویډیوگانو لاسرسي څرنگوالی په اړه معلومات ورکوي.

په لاندې 14 لیکل شوي ژبو کې شامل دي:

- ◆ عربي
- ◆ بوسنیایي
- ◆ برمایي
- ◆ دري

- ◆ فرانسوي
- ◆ کيروندي
- ◆ د مندرين چينايي ساده چينايي ژباړې
- ◆ نيبالي
- ◆ پښتو
- ◆ سوماليایي
- ◆ هسپانيه ایي
- ◆ سواحلي
- ◆ اوکرایني
- ◆ ويتنامي

اداري بنسټ په ويب سايت کې د ژبې مرستې خدمتونو خبرتيا ورکړي. خبرتيا به د اصلی پاڼې په پورتنۍ برخه کې په لوی او لوستلوړ کرښه کې وي. ويب سايت به د ژبې مرستې د هرې ژباړل شوي خبرتيا لینک په هغه ژبه کې وښيي چې دا ژباړل کيږي.

اداري بنسټ کله چې خلکو ته ایمیل استوي باید د وړیا ژبې مرستې خدمتونو په اړه معلومات هم ورکړی او د ځواب غوښتنه هم وکړي. د وړیا ژبې مرستې خدمتونو خبرتيا به معلول خلکو ته د وړیا لاسرسي وړ مخابراتي سرچینو په اړه معلومات ورکوی.

4. د ژبې مرستې خدمتونه

اداري کارکوونکي به د ژبې روزل شوي خدمت رسوونکي په توگه د ژبې لاسرسي اړتیاو په هکله خلکو سره مرسته کوی. ادارې کارکوونکي چې د انگلیسي ترڅنگ په نورو ژبو خبرې کوي، باید نورو ته ژباړه ونکړي، مگر داچې د بشري سرچینو دپیارتمنت ډاډ ترلاسه کړي چې دوی د ژباړلو وړتیا لری. که چیرې دا کار د ویرمونت ایالت د کارکوونکو د اخلاقو قواعد په تناقض کې واقع شی، نو ادارې کارکوونکي چې د انگلیسي ترڅنگ نورو ژبو خبرې کوي باید نورو ته ژباړه ونکړي.

د ادارې بنسټ هر دپیارتمنت یا دفتر به لړترلړه له دوه کارکوونکي څخه وغواړي، ترڅو د ژبې مرستې غوښتنې لپاره د ارتباطی کارکوونکي په توگه عمل وکړی. کارکوونکي به لومړی کس په توگه عمل کوی چې خلک کولی د ژبني خدمتونو اړتیا سره سم، تلفون وکړي. د لومړی کارکوونکي نشتون په حالت کې، دوهم کارکوونکي به مرسته وکړي. که چیرې دوه کارکوونکي کافي نه وي، نو ادارې بنسټ به دپیارتمنتونو او دفترونو ته اجازه ورکړي ترڅو نوي کارکوونکي وگماري.

کله چې خلک د ویدیويی ناستو غوښتونکی وی، نو کارکوونکي به دوی ته ویدیويی ناستې سافټویر په هکله لارښوونې واستوي. ادارې بنسټ باید د ویدیويی ناستې سافټویر لارښوونې په 14 لیکل شوي ژبو او یوه ویدیويی په امریکایی اشارو ژبه کې وژباړي. د ادارې ويب سايت به د ویدیويی ناستې سافټویر لارښوونو لینکونه په هغه ژبه کې وښيي چې دوی ته ژباړل شوي دی.

حياتي اسناد

اداري بنسټ باید معلومه کړي چې کوم اسناد، د حیاتي اسنادو په کته گوري کې شامل شی. حیاتي اسناد به تل له انگلیسي پرته بلې ژبې ته ژباړل کيږي:

♦ په ویرمونت کې لږترلږه 1,000 خلک په هغه ژبه کې خبره وکړي.

یا

♦ په ویرمونت کې د خلکو مجموعی شمیر 5% په هغه ژبه کې خبرې وکړی، او یا هم تر هغه نه لږ وی.

که چیرې خلک د یو مهم سند د ژباړلو غوښتنه وکړي، نو اداري بنسټ باید لاندې اقدامات ترسره کړي:

♦ اړین سند په غوښتل شوي ژبه وژباړئ.

یا

♦ د حیاتي سند لنډیز په ساده ژبه جوړ کړئ او بیا یې وژباړئ.

اداري بنسټ به د اوږده اسنادو د ژباړلو دمخه باید د هغه ساده لنډیز جوړ کړي.

هره څانګه یا دفتر به ډاډ ترلاسه کړي چې لږترلږه یو کارکوونکی د حیاتي اسنادو تجدید لپاره دنده اخیستی. کارکوونکی به لږترلږه په کال کې یو ځل حیاتي اسناد بیاکتنه وکړي. اداري بنسټ به هرکله چې حیاتي سند تجدید کوي، نو ژباړل شوي حیاتي اسناد هم باید تجدید کړي.

د اداري ویب پاڼه باید د ژباړل شوي سند لینک په هغه ژبه کې وښيي چې سند ورته ژباړل شوی دی.

ویب پاڼه او بریښناييز اړیکه:

ټولې څانګې او دفترونه باید خپلې ویب پاڼې تجدید کړي ترڅو د ژبې د مرستې خدمتونو خبرتیا په کې شامله کړي. اداري بنسټ به دا خبرتیا په 14 لیکل شوي ژبو او د امریکایي اشاروي ژبې په ویديويي بڼه وژباړي. ویب پاڼه به د ژباړل شوي بڼه راغلاست پیغامونو لینکونه، د ژباړل شوي بڼه راغلاست پیغامونو په ژبه کې وښيي.

اداري بنسټ پوهیږي چې د گوگل ژباړونکي ځینې وختونه خطا سره ډک وی. اداري بنسټ باید د گوگل ژباړونکي خطرونه په خپله ویب سایټ کې د اظهارلیک ترعنوان لاندې وړاندې کړي. د گوگل ژباړونکي اظهارلیک به خلکو ته د وړیا ژبې لاسرسي خدمتونو په اړه ووايي. اظهارلیک باید په ویب پاڼه کې د گوگل ژباړې ټټې ته نږدې وي. اداري بنسټ به د گوگل ژباړونکي خطرونو اظهارلیک په 14 لیکلو ژبو او د امریکایي اشاروي ژبې ویديويي کې وژباړي. ویب سایټ به د ژباړل شوي اظهارلیک په ژبه کې، د گوگل اعلاناتو لینکونه وښيي.

اداري بنسټ د ویب سایټ د تجدید پرمهال باید ډاډ ترلاسه کړي چې ویب سایټونه د ټیټ لید یا نورو معلولينو لپاره د لاسرسي وړ دي.

5. د ژبې د لاسرسي خدمتونو په اړه د کارکوونکو روزنه

هر دپارتمنت او یا دفتر باید د ژبې د لاسرسي لارښود ولري. د ژبې د لاسرسي لارښود کې باید هغه معلومات ولري چې کارکوونکي د ژبې په مرسته رسولو کې ورته اړتیا لري.

هره څانګه یا دفتر باید د ژبې د لاسرسي لارښود یوه کاپي چاپ کړي، ځکه چې چاپ شوی کاپي کولی شي د بریښنا بندیدو او یا د انټرنیټ پری کیدو په صورت کې مرسته وکړي.

د اداري ټول کارکوونکي باید په کال کې یو ځل د ژبې د لاسرسي روزنه ترلاسه کړي. د ژبې د لاسرسي روزنه باید په لاندې ټکو کې شامل وي:

- ◆ څرنگه د مختلفو کلتورونو سره سم خلکو ته درناوی وکړو.
- ◆ د ژباړونکو سره د کار کولو څرنگوالی.
- ◆ د بهرنیو قرارداديانو څخه د ژبي مرستې خدمتونو د غوښتنې څرنگوالی.

په هره څانګه یا دفتر کې یو مشر به ډاډ ترلاسه کړي چې د دوی ټول کارکوونکي د ژبي لاسرسي خدمتونو روزنه ترلاسه کوي.

هغه کارکوونکي چې د بلونو یا رسیداتو چاری ترسره کوي باید د ژبي مرستې خدمتونو په برخه کې وروزل شي. د کارکوونکو روزنه به مرسته وکړي چې اداري بنسټ د ژبي مرستې په خدمتونو کې څومره پیسې لګول کيږي. کارکوونکي باید شخصي معلومات په ورته ځای کې د نورو معلوماتو په څیر ثبت نکړي. په شخصي معلوماتو کې د خلکو نومونه او د زیږېدنې نېټه شامل وي.

6. د ژبي د لاسرسي پروګرام ارزونه

دولت "د پایلو پر بنسټ حساب ورکونې" څخه کار اخلي ترڅو په ګوته شي چې آیا د خدمتونو په وړاندې کولو کې بریالی دی یا خیر. همداراز اداري بنسټ به د پایلو پر بنسټ حساب ورکونې پوښتنې وکاروي ترڅو معلومه شي چې ایا د ژبي د لاسرسي پروګرامونه بریالي دي یا خیر.

د ژبي د لاسرسي پلانونو اضافي برخې: "زه خبرې کوم" کارتونه
هغه دولتي ادارې چې خلکو ته خدمتونه وړاندې کوي کولی شي لاندې برخې اضافه کړي.

اختیاري برخه. د ژبي مرستې خدمتونه: "زه خبرې کوم" کارتونه
کارکوونکي باید د "زه خبرې کوم" کارتونه وکاروي ترڅو معلومه کړي چې یو شخص په کومه ژبه کاروي. هر هغه دفتر چې د "I Speak" کارتونه لري د "I Speak" کارت د امریکایي اشاروي ژبي ویدیوي سره به یوه وسیله ولري. که چیرې هغه شخص دفتر ته مراجعه وکړي چې د امریکایي اشاروي په ژبه اشاره وکړي، نو کارکوونکي کولی شي د امریکا د اشاروي ژبي ویدیوي "زه خبرې کوم" کارت څخه ستونزه حل کړي.

د 5 برخه اختیاري اضافت. د ژبي مرستې خدمتونو روزنه: "زه خبرې کوم" کارتونه

کارکوونکي به د ژبي د لاسرسي کلنې روزنې په جریان کې د "زه خبرې وکړم" کارتونو کارولو لپاره روزنه ترلاسه کړي.

دولتي اداره به هغه کس ته پیسې ورکړي چې په څو ژبو باندې خبرې کوي او په هرو دريو میاشتو کې یو ځل د ریاست دفتر ته مراجعه کوي. کیدای شي شخص په انګلیسي ژبه پوه نه وي، نو دوی به وګوري چې کارکوونکي د ژبي د لاسرسي خدمتونو په ترلاسه کولو کې څومره ښه مرسته وړاندې کوي. هغه کارکوونکي چې ښه کار نکوي دوی باید اضافي مرستې ترلاسه کړي ترڅو خلکو ته د ژبي لاسرسي خدمتونو څرنگوالی په اړه روزونه ونیسي.

د 6 برخه اختیاری اضافت: د ژبي د لاسرسي پروگرام ارزونه: د ژبنی مرستندويه څانگه/ "زه خبرې کوم" کارتونه

دولتی ادارې باید په گوته کړی چې څرنگه بريالي مرستندويه څانگه د پایلو پر بنسټ حساب ورکونې پوښتنې څخه کار اخلی.

د ژبي د لاسرسي پلانونو نور اختیاري برخې: بیرنی اړیکې

ځینې دولتي ادارې په بیرنیو حالاتو کې خلکو ته د هغوی د خوندیتوب په اړه معلومات ورکوي. د ژبي د لاسرسي راپور د D په ضمیمه کې د بیرني مخابراتو ژبي لاسرسي پلان نمونه شامل دی.

د ژبي د لاسرسي پلانونو نور اختیاري برخې: د کار زده کړه او روزنه

ځینې دولتي ادارې د دندو لپاره د جواز ورکولو پروگرامونه لري چې چیرې چې خلک د دې دندې ترسره کولو لپاره انگلیسي کارولو ته اړتیا نلري. د ژبي د لاسرسي بشپړ راپور D ضمیمه کې د دندې روزنه او د ژبي د لاسرسي پلان متن او د آزمویني بیلگه شامل دي. دولتي ادارې باید د فدرال قانون د ژبي د لاسرسي مقرراتو تعقیبولو لپاره د دندې روزني او آزمویني توکي وژباړي.